

Jer

Chapter 9

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מִי־	יִתֵּן	רֹאשִׁי	מֵאֵר	וְעֵינָי	מִקְוֹר	דְּמַעָּה		1
siapa-	akan-memberikan	kepalaku	air	dan-mataku	sumber	air-mata		
	H5414		H4325		H4726	H1832		
וְאֶבְכֶּה	יוֹמָם	וּלְיָלָה	אֵת		בֵּת־	עַמִּי:		
dan-aku-akan-menangis	siang	dan-malam	-		puteri-	umat-Ku		
H1058	H3119	H3915	H0853		H1323			

Sekiranya kepalaku penuh air, dan mataku jadi pancuran air mata, maka siang malam aku akan menangi orang-orang puteri bangsaku yang terbunuh!

מִי־	יִתְנֶנִּי	בְּמִדְבָּר	מְלוּן	אֲרָחִים	וְאֶעְזְבֶּה	אֵת־		2
siapa-	akan-memberiku	di-padang-gurun	pondok	musafir	dan-aku-akan-meninggalkan	-		
	H5414		H4411	H0732		H0853		
עַמִּי	וְאֵלְכָה	מֵאֲתָם	כִּי	כֻּלָּם	מִנְּאֻפִּים	עֲצָרָת		
umat-Ku	dan-aku-akan-pergi	dari-mereka	karena	mereka-semua	pezina	perkumpulan		
	H3212	H0854		H3605	H5003	H6116		
							בְּנֵדָיִם:	
							pengkhianat	
							H0898	

Sekiranya di padang gurun aku mempunyai tempat penginapan bagi orang-orang yang sedang dalam perjalanan, maka aku akan meninggalkan bangsaku dan menyingkir dari pada mereka! Sebab mereka sekalian adalah orang-orang berzinah, suatu kumpulan orang-orang yang tidak setia.

וְיִדְרְכוּ	אֵת־	לְשׁוֹנָם	קִשְׁתָּם	לְשָׁקֵר	וְלֹא			3
dan-mereka-membengkokkan	-	lidah-mereka	busur-mereka	kebohongan	dan-tidak			
H1869	H0853	H3956	H7198	H8267	H3808			
לְאֱמוּנָה	נִבְרָו	בְּאֶרֶץ	כִּי	מִרְעָה	אֶל־	וּרְעָה		
untuk-kebenaran	mereka-menjadi-kuat	di-bumi	karena	dari-kejahatan	kepada-	kejahatan		
H0530	H1396	H0776		H0413				
יֵצְאוּ	וְאֵתִי	לֹא־	יִדְעוּ	נֵאֻם־	יְהוָה:	ס		
mereka-keluar	dan-Aku	tidak-	mereka-kenal	firman-	TUHAN	[pemisah]		
H3318	H0853	H3808	H3045	H5002	H3068			

Mereka melenturkan lidahnya seperti busur; dusta dan bukan kebenaran merajalela dalam negeri; sungguh, mereka melangkah dari kejahatan kepada kejahatan, tetapi TUHAN tidaklah mereka kenal.

אִישׁ	מִרְעֵהוּ	הַשְּׂמֵרוֹ	וְעַל־	כָּל־	אָח	אֶל־	תִּבְטָחוּ		4
orang	dari-temannya	berjaga-jagalah	dan-terhadap-	setiap-	saudara	jangan-	percaya		
H0376	H7453	H8104		H3605	H0251	H0408	H0982		
כִּי	כָּל־	אָח	עֲקוּב	יַעֲקֹב	וְכָל־	רֵעַ	יְהִלֶּךְ:		
karena	setiap-	saudara	menipu	akan-menipu	dan-setiap-	teman	berjalan		
	H3605	H0251	H6117	H6117	H3605	H7453	H1980		

Baiklah setiap orang berjaga-jaga terhadap temannya, dan janganlah percaya kepada saudara mana pun, sebab setiap saudara adalah penipu ulung, dan setiap teman berjalan kian ke mari sebagai pemfitnah.

יְדַבְּרוּ mereka-berbicara H1696	לֹא tidak H3808	וְאֵמֶת dan-kebenaran H0571	יִהְיֶה akan-mempermainkan	בְּרֵעֵהוּ terhadap-temannya H7453	וְאִישׁ dan-orang H0376	5
---	---------------------------------------	---	-------------------------------	--	---	---

נְלָאוּ: mereka-lelah H3811	הִעֲנָה berbuat-jahat	שָׁקֵר dusta H8267	דַּבְּרֵ- berbicara- H1696	לְשׁוֹנָם lidah-mereka H3956	לְמִדּוֹ mereka-mengajar H3925
---	--------------------------	--	--	--	--

Yang seorang menipu yang lain, dan tidak seorang pun berkata benar; mereka sudah membiasakan lidahnya untuk berkata dusta; mereka melakukan kesalahan dan malas untuk bertobat.

אֹתִי Aku H0853	דָּעַתְ- mengenal- H3045	מֵאֵנִי mereka-menolak H3985	בְּמִרְמָה dalam-tipu-daya H4820	מִרְמָה tipu-daya H4820	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	שְׂבִתָּךְ tempat-tinggalmu H3427	6
---------------------------------------	--	--	--	---	--	---	---

ס [pemisah]	יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם־ firman- H5002
----------------	---	--

Penindasan ditimbuni penindasan, tipu ditimbuni tipu! Mereka enggan mengenal TUHAN.

צוֹרָפָם melebur-mereka H6884	הֲנִי lihatlah-Aku H2009	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	כֹּה demikianlah H3541	לְכֹן oleh-karena-itu	7
---	--	--------------------------	--	--	--	--------------------------	---

עַמִּי: umat-Ku H1323	בֵּת־ puteri- H1323	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	אֶעֱשֶׂה Aku-akan-bertindak	אֵיךְ bagaimana	כִּי־ karena-	וּבְחִנּוּתֵי dan-menguji-mereka H0974
---	---	---	--------------------------------	--------------------	------------------	--

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam: "Sesungguhnya, Aku mau melebur dan menguji mereka, sebab apakah lagi yang dapat Kulakukan terhadap puteri umat-Ku?"

דַּבְּרֵ berbicara H1696	מִרְמָה tipu-daya H4820	לְשׁוֹנָם lidah-mereka H3956	(שְׁחוּט) (yang-diasah) H7819	[שׁוּחַט] [yang-membunuh]	חַיָּן anak-panah H2671	8
--	---	--	---	------------------------------	---	---

וְשִׂים ia-menaruh H7130	וּבְקִרְבּוֹ tetapi-di-dalam-hatinya H7130	יְדַבְּרֵ ia-berbicara H1696	רֵעֵהוּ temannya H7453	אֶת־ dengan- H0854	שְׁלוֹם damai H7965	בְּפִיו dengan-mulutnya H6310
--	--	--	--	--	---	---

אֲרַבּוּ: penyergannya H0696
--

Lidah mereka adalah anak panah yang membunuh, perkataan dari mulutnya adalah tipu; mereka berbicara damai dengan temannya, tetapi dalam hatinya mereka merancang pengadangan terhadapnya.

אוֹ atau H3068	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם־ firman- H5002	כִּם mereka	אֶפְקֹד־ Aku-akan-menghukum-	לֹא־ tidak- H3808	אֵלֶּה hal-hal-ini H0428	הֲעַל־ apakah-atas-	9
--------------------------------------	--	--	----------------	---------------------------------	---	--	------------------------	---

ס [pemisah]	נַפְשִׁי: jiwa-Ku H5315	תַּתְּנָקָם membalas-dendam H5358	לֹא tidak H3808	כַּזֶּה seperti-ini H2088	אֲשֶׁר־ yang-	בְּנֵי terhadap-bangsa
----------------	---	---	---------------------------------------	---	------------------	---------------------------

Masakan Aku tidak menghukum mereka karena semuanya ini?, demikianlah firman TUHAN. Masakan Aku tidak membalas dendam-Ku kepada bangsa yang seperti ini?

	ועל-	ונָהי	בְּכִי	אָשָׂא	הַהָרִים	על-	10	
	dan-atas-	dan-ratapan	tangisan	aku-akan-mengangkat	gunung-gunung	atas-		
		H5092	H1065	H5375	H2022			
וְלֹא	עָבַר	אִישׁ	מִבְּלִי-	נִצְתָּו	כִּי	קִינָה	מִדְּבַר	נְאוֹת
dan-tidak	lewat	orang	tanpa-	terbakar	karena	ratapan	padang-gurun	padang-rumput
H3808		H0376	H1097	H3341		H7015		H4999
הֵלְכוּ:	נָדְדוּ	בְּהֵמָה	וְעַד-	הַשָּׁמַיִם	מִעוֹף	מִקְנֵה	קוֹל	שָׁמְעוּ
pergi	melarikan-diri	binatang	sampai-	langit	dari-burung	ternak	suara	terdengar
H1980	H5074	H0929	H5704	H8064	H5775	H4735		H8085

Menangis dan merintihlah karena gunung-gunung, dan merataplah karena padang rumput di gurun, sebab semuanya sudah tandus sampai tidak ada orang yang melintasinya, dan orang tidak mendengar lagi suara ternak; baik burung-burung di udara maupun binatang-binatang, semuanya telah lari dan sudah lenyap.

	וְאֵת-	תַּגִּים	מְעוֹן	לְנִלְיִם	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	וְנָתַנִּי	11
	dan-	serigala	sarang	menjadi-timbunan	Yerusalem	-	dan-Aku-akan-menjadikan	
	H0853		H4583	H1530	H3389	H0853	H5414	
		ס	יּוֹשֵׁב:	מִבְּלִי	שָׁמֵמָה	אֶתֵּן	יְהוּדָה	עָרֵי
		[pemisah]	penghuni	tanpa	sunyi	Aku-akan-jadikan	Yehuda	kota-kota
			H3427	H1097		H5414	H3063	

Aku akan membuat Yerusalem menjadi timbunan puing, tempat persembunyian serigala-serigala; Aku akan membuat kota-kota Yehuda menjadi sunyi sepi, tidak berpenduduk lagi."

	פִּי-	דִבֶּר	וְאִשָּׁר	זֵאת	אֶת-	וַיִּבֶן	הַחֲכָם	הָאִישׁ	מִי-	12
	mulut-	berbicara	dan-kepada-siapa	ini	-	dan-akan-mengerti	bijak	orang	siapa-	
	H6310	H1696		H2063	H0853	H0995	H2450	H0376	H4310	
	נִצְתָּה	הָאָרֶץ	אֲבָדָה	מָה	על-	וַיְנַדֵּר	אֵלָיו	יְהוָה		
	terbakar	negeri	binasa	apa	atas-	dan-akan-memberitahukan	kepadanya	TUHAN		
	H3341	H0776	H0006	H4100		H5046	H0413	H3068		
				ס	עָבַר:	מִבְּלִי	כְּמִדְּבַר			
				[pemisah]	yang-lewat	tanpa	seperti-padang-gurun			
						H1097				

Siapakah orang yang begitu bijaksana, sehingga ia dapat mengerti hal ini, orang yang telah menerima firman dari mulut TUHAN, supaya ia dapat memberitahukannya? Apakah sebabnya negeri ini binasa, tandus seperti padang gurun sampai tidak ada orang yang melintasinya?

	אֲשָׁר	תּוֹרָתִי	אֶת-	עֲזָבָם	על-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
	yang	Taurat-Ku	-	meninggalkan-mereka	oleh-karena-	TUHAN	dan-berfirman	
		H8451	H0853			H3068	H0559	
הֵלְכוּ	וְלֹא-	בְּקוֹלִי	שָׁמְעוּ	וְלֹא-	לְפָנֵיהֶם	נָתַנִּי		
berjalan	dan-tidak-	suara-Ku	mendengarkan	dan-tidak-	di-hadapan-mereka	Aku-berikan		
H1980	H3808		H8085	H3808	H6440	H5414		
						בְּרֵחַ:		
						di-dalamnya		

Berfirmanlah TUHAN: "Oleh karena mereka meninggalkan Taurat-Ku yang telah Kuserahkan kepada mereka, dan oleh karena mereka tidak mendengarkan suara-Ku dan tidak mengikutinya,

אֲשֶׁר יִלְכּוּ אַחֲרַי שְׁרָרוֹת לְבָבְךָ וְאַחֲרַי תִּבְעָלִים תִּבְעָלִים אֲשֶׁר 14
 yang para-Baal dan-mengikuti hati-mereka kekeras-kepalaan mengikuti dan-mereka-berjalan
[H8307](#) [H3212](#)

לְמָדוּם אֲבוֹתָם: ס
 diajarkan-kepada-mereka nenek-moyang-mereka [pemisah]
[H0001](#) [H3925](#)

melainkan mengikuti kedegilan hatinya dan mengikuti para Baal seperti yang diajarkan kepada mereka oleh nenek moyang mereka.

לִכֵּן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי 15
 oleh-karena-itu demikian- firman TUHAN semesta-alam Allah Israel lihatlah-Aku
[H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מֵאֲכִילָם אֶת־ הָעַם הַזֶּה לֶעֱנָה וְהִשְׁקִיתִם מֵי־ רָאשׁ:
 memberi-makan-mereka - bangsa ini ipuh dan-memberi-minum-mereka air- beracun
[H7219](#) [H4325](#) [H8248](#) [H3939](#) [H2088](#) [H0853](#) [H0398](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku akan memberi bangsa ini makan ipuh dan minum racun.

וְהִפְצֹתִים בְּנֹוֹם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ וְהִפְצֹתִים אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ 16
 dan-Aku-akan-mencerai-beraikan-mereka di-antara-bangsa-bangsa yang tidak mereka-kenal
[H3045](#) [H3808](#)

וְהִמָּה וְאֲבוֹתָם וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־ הַחֶרֶב
 mereka dan-nenek-moyang-mereka dan-Aku-akan-mengirim - di-belakang-mereka pedang
[H0001](#) [H7971](#) [H0853](#) [H1992](#)

עַד כָּלוֹתִי אֹתָם: פ
 sampai Aku-menghabiskan mereka [pemisah-pasal]
[H0853](#) [H3615](#) [H5704](#)

Aku akan menyerakkan mereka ke antara bangsa-bangsa yang tidak dikenal oleh mereka atau oleh nenek moyang mereka, dan Aku akan melepas pedang mengejar mereka sampai Aku membinasakan mereka."

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַתְּבוֹנְנִי וְקִרְאוּ 17
 demikianlah firman TUHAN semesta-alam perhatikanlah dan-panggillah
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H7121](#) [H0995](#)

לְמִקְוֹנוֹת וְאֶל־ וְתָבוֹאֵינָה
 perempuan-perempuan-peratap dan-kepada- dan-biarlah-mereka-datang
[H6969](#) [H0413](#) [H0935](#)

וְתָבוֹאֵנָה: שְׁלַח וְהִחַמְמוֹת
 dan-biarlah-mereka-datang kirimkanlah perempuan-perempuan-bijak
[H0935](#) [H7971](#) [H2450](#)

Perhatikanlah! Panggillah perempuan-perempuan peratap, supaya mereka datang, dan suruhlah orang kepada perempuan-perempuan yang bijaksana, supaya mereka datang!

וְתַרְדְּנָה וְתִשְׁנָה עָלֵינוּ גְדִי 18
 dan-biarlah-mereka-bergegas dan-biarlah-mereka-mengangkat atas-kita ratapan
[H5092](#) [H5375](#)

וְתַרְדְּנָה עֵינֵינוּ דְמָעָה וְעַפְעָפֵינוּ יְזָלוּ מַיִם:
 dan-biarlah-turun mata-kita air-mata dan-kelopak-mata-kita mengalir- air
[H4325](#) [H5140](#) [H6079](#) [H1832](#) [H3381](#)

Biarlah mereka bersegera dan meratap karena kita, supaya mata kita mencururkan air mata, dan kelopak mata kita melelehkan air!

מָאֵד sangat H3966	בְּשָׁנוּ kita-sangat-malu H0954	שָׁדֵדְנוּ kita-dirusak H7703	אֵיךְ betapa	מִצִּיּוֹן dari-Sion H6726	נִשְׁמַע terdengar H8085	נְהִי ratapan H5092	קוֹל suara	כִּי karena
ס [pemisah]	מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ: tempat-tinggal-kita H4908	הִשְׁלִיכוּ mereka-melemparkan H7993	כִּי karena	אֶרֶץ negeri H0776	עָזַבְנוּ kita-meninggalkan	כִּי karena-		

Sebab terdengar ratapan dari Sion: Wahai binasalah kami! Kami sangat dipermalukan! Sebab kami harus meninggalkan negeri ini, karena rumah-rumah kediaman kami dirobuhkan orang.

וְתִקַּח dan-biarlah-menerima H3947	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר־ firman- H1697	נָשִׁים perempuan-perempuan H0802	שָׁמַעְנָה dengarlah H8085	כִּי־ karena-
נְהִי ratapan H5092	בְּנוֹתֵיכֶם anak-anak-perempuan-kamu H1323	וְלִמְדָנָה dan-ajarlah H3925	פִּי mulut-Nya H6310	דְּבַר־ firman- H1697	אָזְנוֹכֶם telinga-kamu H0241
		קִינָה: nyanyian-duka H7015	רְעוּתָהּ temannya H7468	וְאִשָּׁה dan-perempuan H0802	

Maka dengarlah firman TUHAN, hai perempuan-perempuan, biarlah telingamu menerima firman dari mulut-Nya; ajarkanlah ratapan kepada anak-anakmu perempuan, dan oleh setiap perempuan nyanyian ratapan kepada temannya:

בְּאֶרְמֹנוֹתֵינוּ ke-dalam-istana-istana-kita H0759	בָּא masuk H0935	בְּחַלּוֹנֵינוּ melalui-jendela-jendela-kita H2474	מָוֶת maut H4194	עָלָה naik H5927	כִּי־ karena-
מִרְחֹבוֹת: dari-lapangan-lapangan H7339	בַּחֹרִים pemuda-pemuda H0970	מִחוּץ dari-jalan H2351	עוֹלָלִים anak-anak H5768	לְהַכְרִית untuk-melenyapkan H3772	

"Maut telah menyusup ke jendela-jendela kita, masuk ke dalam istana-istana kita; ia melenyapkan kanak-kanak dari jalan, pemuda-pemuda dari lapangan;

כְּרֶמֶן seperti-pupuk H1828	הָאָדָם manusia H0120	נִבְלָת bangkai H5038	וְנִפְלָהּ dan-akan-jatuh H5307	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם־ firman- H5002	כֵּן demikianlah H3541	דַּבֵּר katakanlah H1696
וְאֵין dan-tidak-ada H0369	הַקָּצֵר penuai	מֵאַחֲרָי di-belakang	וּכְעָמִיר dan-seperti-berkas H5995	הַשָּׂדֶה ladang	פְּנֵי permukaan H6440	עַל־ di-atas-	
				ס [pemisah]	מְאַסְף: yang-mengumpulkan H0622		

mayat-mayat manusia berhantaran seperti pupuk di ladang, seperti berkas gandum di belakang orang-orang yang menuai tanpa ada yang mengumpulkan."

בְּחִכְמָתוֹ dalam-hikmatnya H2451	חָכָם orang-bijak H2450	יִתְהַלֵּל bermegah	אַל- janganlah- H0408	יְהוָה TUHAN H3068	אֱמַר firman H0559	וְכֵן demikianlah H3541
עָשִׂיר orang-kaya H6223	יִתְהַלֵּל bermegah	אַל- janganlah- H0408	בְּגִבּוֹרָתוֹ dalam-kekuatannya H1369	הַגִּבּוֹר orang-kuat H1368	יִתְהַלֵּל bermegah	וְאַל- dan-janganlah- H0408
בְּעֶשְׂרוֹ: dalam-kekayaannya H6239						

Beginilah firman TUHAN: "Janganlah orang bijaksana bermegah karena kebijaksanaannya, janganlah orang kuat bermegah karena kekuatannya, janganlah orang kaya bermegah karena kekayaannya,

אוֹתִי Aku H0853	וַיַּדַּע dan-mengenal H3045	הַשִּׁבְלִי mengerti	הַמְתַּהַלֵּל yang-bermegah	יִתְהַלֵּל bermegahlah	בְּזֹאת dalam-hal-ini H2063	אִם- jika-	כִּי tetapi	
כִּי- karena-	בְּאֲרֶץ di-bumi H0776	וַיִּדְרָקָהּ dan-kebenaran H6666	מִשְׁפָּט keadilan H4941	חֶסֶד kasih-setia	עָשָׂה yang-melakukan	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa
ס [pemisah]								
			יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- firman- H5002	חֲפָצְתִּי Aku-berkenan	בְּאֵלֶּהָ dalam-hal-hal-ini H0428		

tetapi siapa yang mau bermegah, baiklah bermegah karena yang berikut: bahwa ia memahami dan mengenal Aku, bahwa Akulah TUHAN yang menunjukkan kasih setia, keadilan dan kebenaran di bumi; sungguh, semuanya itu Kusukai, demikianlah firman TUHAN."

כָּל- semua- H3605	עַל- atas-	וַיִּפְקֹדֵי dan-Aku-akan-menghukum	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- firman- H5002	בָּאִים datang H0935	יָמִים hari-hari H3117	הִנֵּה lihatlah H2009
בְּעֶרְלָהָ: dalam-ketidaksunatan H6190							מוֹל yang-disunat

"Lihat, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku menghukum orang-orang yang telah bersunat kulit khatannya:

וְעַל- dan-atas- H5983	עַמּוֹן Amon H5983	בְּנֵי bani-	וְעַל- dan-atas- H0123	אֱדוֹם Edom H0123	וְעַל- dan-atas- H3063	יְהוּדָה Yehuda H3063	וְעַל- dan-atas- H4714	מִצְרַיִם Mesir H4714	עַל- atas-
כִּי karena	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	הַיֹּשְׁבִים yang-tinggal H3427	פְּאֵה sudut-rambut H6285	קָצוּצֵי yang-dipotong H7112	כָּל- semua- H3605	וְעַל' dan-atas	מוֹאָב Moab H4124		
לֵב: hati H6189	עֲרִלִי- tidak-bersunat- H6189	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית kaum H3605	וְכָל- dan-semua- H3605	עֲרִלִים tidak-bersunat H6189	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- semua- H3605		

ס

[pemisah]

orang Mesir, orang Yehuda, orang Edom, bani Amon, orang Moab dan semua orang yang berpotong tepi rambutnya berkeliling, orang-orang yang diam di padang gurun, sebab segala bangsa tidak bersunat dan segenap kaum Israel tidak bersunat hatinya."